

科學日文Ⅱ

— 作文における注意事項 —

きのただいすけ

2023年03月08日

國立中央大學天文研究所 / 語言中心
111年度第二學期

作文における注意事項

- 台湾人が日本語の作文をするときに注意したほうがよいことを紹介します。
- 例えば、以下のことです。
 - 文末の表現の統一について
 - 「…だ」や「…である」なのか？
 - 「…です」や「…ます」なのか？
 - 句読点の使い方について
 - 「。」と「、」の使い方が、中国語と日本語で違います。
 - 助詞や助動詞の使い方について
 - 日本語が母国語でない人には助詞や助動詞の使い方が難しいようです。
 - 書き言葉と話し言葉の違いについて
- 毎週、少しずつ、具体例を挙げて注意点を紹介します。

句読点について

- 文の終わりには、必ず句点「。」を置くこと。

私は先月沖縄に旅行して、初めて日本で車を運転しました。日本人

は台湾人より法律を守るので、運転するときはとても安心です

「です。」

文の最後には、必ず句点「。」を置くこと。

- 「運転するときはとても安心です。」としなくてはなりません。

句読点について

- 句点「。」や読点「、」は、左下に置くこと。
 - 中国語では句点や読点は中央に配置しますが、日本語では句点や読点は左下に配置します。

私は先月沖縄に旅行して、初めて日本で車を運転しました。日本人

は台湾人より法律を守るので、運転するときはとても安心です

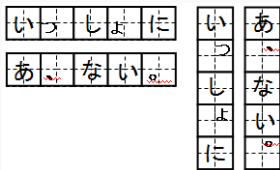
「です。」

文の最後には、必ず句点「。」を置くこと。

- 「今日は天気が良いので、散歩をしたい気分です。」のように、「、」も「。」も左下に配置すること。

句読点について

- 縦書きの場合には、句読点は、左下ではなく、右上に配置します。



句読点について

- 終止形を使うときには、その直後に句点「。」を置きます。
 - 中国語では読点「、」を使って複数の文をつなげる使い方をしますが、日本語では動詞、形容詞、形容動詞、助動詞などの終止形を使ったら、そのすぐ後に句点「。」を置いて、一つの文を終わりにします。

山田さんはいつも運動していないのに、先週マラソン大会に参加しました。なんとトップ10になったので~~す~~、本当に驚きました。

- 以下のようにする必要があります。
 - 「なんとトップ10になったのです。本当に驚きました。」
 - 「なんとトップ10になったので、本当に驚きました。」

小さい「つ」について

- 小さい「つ」は、横書きの場合、「っ」のように左下に配置します。
 - 縦書きの場合には、右上に配置します。

山田さんはいつも運動していないのに、先週マラソン大会に参加しました。なんとトップ10になったので~~す~~、本当に驚きました。

- 例: 「昨日、台北に行ってきた。」

小さい「や」、「ゆ」、「よ」などについて

- 小さい「や」、「ゆ」、「よ」についても、同様に、横書きの場合、「や」のように左下に配置します。
 - 縦書きの場合には、右上に配置します。

作文B「考える」

「22歳だから」?

「将来に」?

「したい」?

「しっかりと」?

「じっくりと」?

お兄さんはもう22歳、未来やりたいことをちゃんと考えすべき歳なの
「みたいで」?

だ。それなのにお兄さんは何も考えていないみたいだ、親はかなり心配している。

- 「今、ちょうど三時です。」